

# Sepher Aleph Qorintim (1 Corinthians)

## Chapter 10

Shavua Reading Schedule (35th sidrot) - 1Cor 10 - 16

וְגַם כִּי אֵלֶיךָ יָבֹאוּ אֲנֹכִי וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
1Cor10:1

אֲנִי אֲבַיֵּן אֲנֹכִי מִכֶּם אֲחֵי שְׂאֵבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן

1. w'lo' 'akached mikem 'echay she'abotheynu hayu kulam tachath he`anan  
w'kulam `ab'ru b'tho'k hayam.

1Cor10:1 And I do not want you to be ignorant, my brothers,  
that our fathers were all of them under the cloud and all of them passed through the sea;

<10:1> Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν πάντες ὑπὸ τῆν  
νεφέλην ἦσαν καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διήλθον

1 Ou thelō gar hymas agnoein, adelphoi, hoti hoi pateres hēmōn pantēs

I do not want for you to be ignorant, brothers, that our fathers all

hypo tēn nephelēn ēsan kai pantēs dia tēs thalassēs diēlthon

under the cloud were and all through the sea passed

וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
2

2. w'kulam nit'b'lu l'Mosheh be`anan ubayam.

1Cor10:2 and all of them were immersed into Mosheh in the cloud and in the sea;

<2> καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσθησαν ἐν τῇ νεφέλῃ καὶ ἐν τῇ θαλάσῃ

2 kai pantēs eis ton Mōusēn ebaptisthēsan en tē nephelē kai en tē thalassē

and all into Moses were baptized in the cloud and in the sea

וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
3

3. w'kulam 'ak'lu ma'akal 'echad ruachni.

1Cor10:3 and all of them ate the same spiritual food;

<3> καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον

3 kai pantēs to auto pneumatikon brōma ephagon

and all the same spiritual food ate

וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
4

דְּכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן  
דְּכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן וְכָל אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ כְּלָם תַּחַת הַעֲנָן

כִּי שָׂתוּ מִן-הַצֹּר הַרוּחָנִי הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא הַהוּא

4. w'kulam shathu mash'qeh 'echad ruachni  
ki shathu min-hatsur haruachni hahole'k `imahem w'hatsur hahu' haMashiyach.

**1Cor10:4** and all of all drank the same spiritual drink, for they drank from a spiritual rock that went with them; and that rock was the Mashiyach.

<4> καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἐπιον πόμα·  
ἐπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.

4 kai pantes to auto pneumatikon epion poma; epinon gar  
all the same spiritual drink drink; for they were drinking  
ek pneumatikēs akolouthousēs petras, hē petra de ēn ho Christos.  
and from a spiritual rock following them. The rock and was the Messiah.

---

:99499 277 7329772 723643 79 329 46 799 694 5  
הַאֲבָל רָבָם לֹא רָצָה בָּם הָאֱלֹהִים וּפְגָרֵיהֶם נִפְלוּ בַּמִּדְבָּר:

5. 'abal rubbam lo' ratsah bam ha'Elohim uphig'reyhem naph'lu bamid'bar.

**1Cor10:5** But with the multitude of them the Elohim was not pleased, for their wounds fell in the wilderness.

<5> ἀλλ' οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν εὐδόκησεν ὁ θεός,  
κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.

5 all' ouk en tois pleiosin autōn eudokēsen ho theos,  
But not with the majority of them was pleased the Elohim,  
katestrōthēsan gar en tē erēmō.  
for they were strewn about in the wilderness.

---

3096 x24x3 2x696 x7276 276-3x23 x45-692 6  
:373-71 224x3 9w4y  
וְכָל-זֵאת הִתְהַלְּנוּ לְמוֹפֶת לְבַלְתִּי הַתְּאוּת לְרַעַף  
כְּאֲשֶׁר הַתְּאוּוּ גַם-הַמָּה:

6. w'kal-zo'th hay'thah-lanu l'mopheth l'bil'ti hith'auoth l'ra'ah  
ka'asher hith'auu gam-hemah.

**1Cor10:6** And all these things were the examples for us, so that we should not lust after evil, as they were indeed lusted.

<6> ταῦτα δὲ τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς ἐπιθυμητὰς κακῶν,  
καθὼς κάκεῖνοι ἐπεθύμησαν.

6 tauta de typoi hēmōn egenēthēsan,  
Now these things as examples of us occurred,  
eis to mē einai hēmas epithymētas kakōn, kathōs kakeinoi epethymēsan.  
for not to be us ones desiring after evil things, as also those ones desired.

---

92x9w 277 7x277 223 9w4y 726264 2590 223x 462 7  
:7726 277222 2xw2 6946 703 9w22  
זֶלֶא תְהִי עֲבָדֵי אֱלִילִים כְּאֲשֶׁר הָיוּ מְקַצְתָּם כְּמוֹ שְׂפָתוֹב

וַיִּשָׁב הָעָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹ וַיִּקְמוּ לְצַחֵק:

7. w'lo' thih'yu `ob'dey 'elilim ka'asher hayu miq'tsatham k'mo shekathub wayesheb ha'am le'ekol w'shatho wayaqumu l'tsacheq.

1Cor10:7 Do not be idol worshippers, as some of them were; as it is written, The people sat down to eat and drink, and stood up to play.

<7> μηδὲ εἰδωλόλατραι γίνεσθε καθὼς τινες αὐτῶν, ὡσπερ γέγραπται, Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν καὶ ἀνέστησαν παίζειν.

7 mēde eidōlolatrai ginesthe kathōs tines autōn, hōsper gegraptai, Neither idolaters should you become, as some of them, as it has been written, Ekathisen ho laos phagein kai pein kai anestēsan paizein. sat down the people to eat and to drink and stood up to play.

וַיִּפְּלוּ בַיּוֹם אֶחָד שְׁלֹשָׁה וָעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ׃  
ח וְלֹא-נִהְיֶה זָנִים כְּאֲשֶׁר זָנּוּ מִקְּצָתָם  
8 וְכִי-נִשְׁבַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-כָּל-עֲשֵׂוֹתָיו וְכִי-נִשְׁבַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-כָּל-עֲשֵׂוֹתָיו

8. w'lo'-nih'yeh zonim ka'asher zanu miq'tsatham wayip'lu b'yom 'echad sh'loshah w'es'rim 'eleph 'ish.

1Cor10:8 Neither should we commit fornication, as some of them did, and twenty-three thousand men fell in one day.

<8> μηδὲ πορνεύωμεν, καθὼς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν καὶ ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.

8 mēde porneuōmen kathōs tines autōn eporneusan Neither let us commit fornication as some of them committed fornication kai epesan miā hēmerā eikosi treis chiliades. and fell in one day twenty-three thousand.

וַיִּאֲבָדוּם הַנְּחָשִׁים׃  
ט וְלֹא-נִנְסָה אֶת-הַמְּשִׁיחַ כְּאֲשֶׁר נִסּוּהוּ מִקְּצָתָם  
9 וְכִי-נִשְׁבַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-כָּל-עֲשֵׂוֹתָיו וְכִי-נִשְׁבַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-כָּל-עֲשֵׂוֹתָיו

9. w'lo'-n'naseh 'eth-haMashiyach ka'asher nisuhu miq'tsatham way'ab'dum han'chashim.

1Cor10:9 Neither let us tempt the Mashiyach, as some of them tempted, and were destroyed by the serpents.

<9> μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθὼς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν καὶ ὑπὸ τῶν ὄφεων ἀπόλλυντο.

9 mēde ekpeirazōmen ton Christon, kathōs tines autōn epeirasan Neither let us tempt the Messiah, as some of them tempted kai hypo tōn opheōn apōllynto. and by the serpents were being destroyed.

10 חֲמִישָׁה אֲנִי וְכַף מִיָּד הַמְשִׁחִית׃ יִגְמֹלוּ-לֹא תִלְיִנוּ כְּאֲשֶׁר הִלְיִנוּ מִקְצָתָם וְיִמּוּתוּ בְיַד הַמְשִׁחִית׃

10. **gam-lo' thalinu ka'asher hilinu miq'tsatham wayamuthu b'yad hamash'chith.**

**1Cor10:10** nor grumble, even as some of them grumbled, and were destroyed by the hand of the destroyer.

<10> μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ.

10 **mēde goggyzete, kathaper tines autōn egoggysan**  
**Neither** murmur, even as some of them murmured,  
kai apōlonto **hypo** tou olothreoutou.  
and they were destroyed **by the destroyer.**

11 יִגְמֹלוּ-לֹא כָּל-זֵאת מִצְּאָתָם לְהִיּוֹת לְמוֹפֵת וְהַכָּתֵב לְמוֹסָר לָנוּ אֲשֶׁר-הִגִּיעוּ אֵלֵינוּ קִצֵּי עוֹלָמִים׃

11. **kal-zo'th m'tsa'atham lih'yoth l'mopheth**  
**watikatheb l'musar lanu 'asher-higi'u 'eleynu qitsey `olamim.**

**1Cor10:11** All these things you found to be as examples, and they were written to us as an admonition, on whom the ends of the ages have come to us.

<11> ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινον ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.

11 **tauta de typikōs synebainen ekeinois, egraphē de**  
**Now these things as examples happened to those ones. But it was written**  
**pros nouthesian hēmōn, eis hous ta telē tōn aiōnōn katēntēken.**  
**for our admonition, to whom the ends of the ages have come.**

12 יִבְּלֶן הָאֹמֵר בְּנִפְשׁוֹ אֲנִי עֹמֵד יִרְאֵה פֶּן-יִפּוֹל׃

12. **laken ha'omer b'naph'sho 'ani `omed yere' pen-yipol.**

**1Cor10:12** So he says to himself, I stand and take heed lest he falls.

<12> ὥστε ὁ δοκῶν ἐστάναι βλεπέτω μὴ πέσῃ.

12 **hōste ho dokōn hestanai blepetō mē pesē.**  
**So then the one assuming to have stood take heed lest he should fall.**

13 יִגְעִי-לֹא בְּאֵלֵיכֶם נִסְיוֹן בְּלִתִּי׃

כְּדַרְךָ בְּנִי-אָדָם כִּי-נִאֶמֶן הוּא הָאֱלֹהִים  
 אֲשֶׁר לֹא יִנְיַח לְנַפְּוֹת אֶתְכֶם יוֹתֵר עַל כֹּחְכֶם  
 כִּי אִם-יִתֵּן עִם-הַנְּסִיּוֹן גַּם-אֶחְרִיתוֹ כְּדֵי שְׂתוּכְלוּ שְׂאֵת:

13. `adayin lo'-ba' `aleykem nisayon bil'ti k'dere'k b'ney-'adam  
 ki-ne'eman hu' ha'Elohim 'asher lo' yaniach l'nasoth 'eth'kem yother `al kochakem  
 ki 'im-yiten `im-hanisayon gam-'acharitho k'dey shetuk'lu s'eth.

**1Cor10:13** Yet no temptation has come upon you except in the way of the sons of men, because He is the faithful Elohim, who shall not allow you to be tempted beyond what you are able, but with the temptation shall make the way of escape also, so that you shall be able to endure that.

<13> πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἑάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.

13 peirasmos hymas ouk eilēphen ei mē anthrōpinos;  
 A temptation you has not taken except that which is human;  
 pistos de ho theos, hos ouk easei hymas peirasthēnai  
 but faithful is the Elohim, who shall not let you to be tempted  
 hyper ho dynasthe alla poiēsei syn tō peirasmo  
 beyond what you are able but shall make with the temptation  
 kai tēn ekbasin tou dynasthai hypenegkein.  
 also the way out for you to be able to endure.

יְדַעְתְּ 14 לֹא-יִנְיַח לְנַפְּוֹת אֶתְכֶם יוֹתֵר עַל כֹּחְכֶם  
 כִּי אִם-יִתֵּן עִם-הַנְּסִיּוֹן גַּם-אֶחְרִיתוֹ כְּדֵי שְׂתוּכְלוּ שְׂאֵת:

14. `al-ken chabibay rachaqu me'abodath 'elilim.

**1Cor10:14** Therefore, my beloved, flee from a work of idols.

<14> Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.

14 Dioper, agapētoi mou, pheugete apo tēs eidōlolatrias.  
 Therefore, my beloved, flee from idolatry.

15 כְּדַבַּר אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר וְאַתֶּם בִּינּוּ אֵת אֲשֶׁר אֹמֵר:  
 כְּדַבַּר אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר וְאַתֶּם בִּינּוּ אֵת אֲשֶׁר אֹמֵר:

15. k'daber 'el-n'bonim 'ani m'daber w'atem binu 'eth 'asher 'omar.

**1Cor10:15** As the saying I speak to the wise men, you judge what I say.

<15> ὡς φρονίμοις λέγω· κρίνατε ὑμεῖς ὃ φημι.

15 hōs phronimois legō; krintate hymeis ho phēmi.  
 As to thoughtful men I speak; you judge what I say.

16 כְּדַבַּר אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר וְאַתֶּם בִּינּוּ אֵת אֲשֶׁר אֹמֵר:  
 כְּדַבַּר אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר וְאַתֶּם בִּינּוּ אֵת אֲשֶׁר אֹמֵר:  
 כְּדַבַּר אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר וְאַתֶּם בִּינּוּ אֵת אֲשֶׁר אֹמֵר:

טז כּוּס שֶׁל-בְּרָכָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ מְבָרְכִים עֲלָיו הֲלֹא הוּא  
מַחְבֵּר אֶתְנוּ לְדָמוֹ שֶׁל-הַמְּשִׁיחַ וְהַלֶּחֶם

אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בּוֹצְעִים הֲלֹא הוּא מַחְבֵּר אֶתְנוּ לְגוּפוֹ שֶׁל-הַמְּשִׁיחַ:

**16. kos shel-b'rakah 'asher 'anach'nu m'barakim `alayu halo' hu' m'chaber 'othanu l'damo shel-haMashiyach w'halechem 'asher 'anach'nu bots'im halo' hu' m'chaber 'othanu l'gupho shel-haMashiyach.**

**1Cor10:16** The cup of blessing which we bless Him, is it not a sharing to us in the blood of the Mashiyach? And the bread that we break, is it not a sharing to us in the body of the Mashiyach?

<16> τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστίν;

**16 to potērion tēs eulogias ho eulougoumen, ouchi koinōnia estin tou haimatos tou Christou?**

**The cup of blessing which we bless, not a sharing is it of the blood of the Messiah? ton arton hon klōmen, ouchi koinōnia tou sōmatos tou Christou estin?**

**The bread which we break, not a sharing of the body of the Messiah is it?**

17 יֵשׁוּ-כֶּלֶם אֶחָד אֶחָד לְכֹן גּוֹרֵף אֶחָד אֲנַחְנוּ הַרְבֵּימ  
מִפְּנֵי שֶׁחֲלַק לְכַלְנוּ בְּלֶחֶם הָאֶחָד:

**17. ki-lechem 'echad hu' laken guph 'echad 'anach'nu harabbim mip'ney secheleq l'kulanu balechem ha'echad.**

**1Cor10:17** For it is one Bread therefore for one Body, we are the many, because all of us partake of the one Bread.

<17> ὅτι εἷς ἄρτος, ἐν σώμα οἱ πολλοὶ ἐσμεν, οἱ γὰρ πάντες ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου μετέχομεν.

**17 hoti heis artos, hen sōma hoi polloi esmen,**

**Because one bread, one body we the many are,**

**hoi gar pantes ek tou henos artou metechomen.**

**for all of the one bread we partake.**

18 הֲלֹא אֲכָלִי הַזִּבְחִים חֲבָרֵי הַמִּזְבֵּחַ הַמָּה:  
יַחַד הַבֵּיטוּ אֶל-יִשְׂרָאֵל שֶׁלְפִי הַבָּשָׂר

**18. habitu 'el-Yis'ra'El shel'phi habasar halo' 'ok'ley haz'bachim chab'rey hamiz'beach hemah.**

**1Cor10:18** Look at YisraEl, that is according to the flesh: are not those, who eat the sacrifices, the partakers of the altar?

<18> βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα·

οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν;

18 blepete ton Israēl kata sarka; ouch hoī esthiontes

Look at Israel according to the flesh; not the ones eating  
tas thysias koinōnoi tou thysiaστēriou eisin?  
the sacrifices partakers of the altar are?

19 וְאֵתָּה מָה אֹמֵר  
הַיֵּשׁ מִמָּשׁ בְּאֵלִיל אִם-יֵשׁ מִמָּשׁ בְּזִבְחֵי אֱלִילִים:  
יֵשׁ וְעֵתָּה מָה אֹמֵר

19. w`atah mah `omar hayesh mamash ba`elil `im-yesh mamash b`zib`chey `elilim.

1Cor10:19 Now what do I say that there is really the idol?  
Or there are really an idol worshipers?

<19> τί οὖν φημι; ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστίν ἢ ὅτι εἰδωλόν τί ἐστίν;

19 ti oun phēmi?

What then am I saying?

hoti eidōlothyton ti estin ē hoti eidōlon ti estin?

That an idolatrous sacrifice is anything or that an idol is anything?

כִּי אֵלֹהִים מִהַרְשֵׁיזְבָּחוֹ הַגּוֹיִם לְשִׁדְדִים הֵם זִבְחֵיהֶם וְלֹא לְאֱלֹהִים  
וְאֲנִי אֵינִי רֹצֵנִי שֶׁתְּהִיוּ חֲבֵרִים לְשִׁדְדִים:  
כִּי אֵלֹהִים מִהַרְשֵׁיזְבָּחוֹ הַגּוֹיִם לְשִׁדְדִים הֵם זִבְחֵיהֶם וְלֹא לְאֱלֹהִים  
וְאֲנִי אֵינִי רֹצֵנִי שֶׁתְּהִיוּ חֲבֵרִים לְשִׁדְדִים:

20. `ela` mah-sheyiz`b`chu hagoyim lashedim hem zob`chim  
w`lo` l'Elohim wa`ani `eyn r`tsoni shetih`yu chaberim lashedim.

1Cor10:20 No, but what is that the gentiles should sacrifice to demons that they have  
the sacrifices and not to Elohim, and I do not want that you become sharers with demons.

<20> ἀλλ' ὅτι ἃ θύουσιν, δαιμονίοις καὶ οὐ θεῷ [θύουσιν].

οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.

20 all' hoti ha thuousin, daimoniois kai ou theō

But that the thing which they sacrifice, to demons and not to Elohim

[thuousin]; ou thelō de hymas koinōnous tōn daimoniōn ginesthai.

they sacrifice; I do not want you sharers of the demons to become.

כִּי לֹא תוּכְלוּ לְשִׁתּוֹת כּוֹס אֲדֹנֵינוּ וְכוֹס הַשִּׁדְדִים יַחַד  
וְלֹא יִהְיֶה חֶלֶק לָכֶם בְּשִׁלְחַן אֲדֹנֵינוּ וּבְשִׁלְחַן הַשִּׁדְדִים:  
כִּי לֹא תוּכְלוּ לְשִׁתּוֹת כּוֹס אֲדֹנֵינוּ וְכוֹס הַשִּׁדְדִים יַחַד  
וְלֹא יִהְיֶה חֶלֶק לָכֶם בְּשִׁלְחַן אֲדֹנֵינוּ וּבְשִׁלְחַן הַשִּׁדְדִים:

21. lo` thuk`lu lish`toth kos `Adoneynu w`kos hashedim yachad  
w`lo` yih`yeh cheleq lakem b`shul`chan `Adoneynu ub`shul`chan hashedim.

1Cor10:21 You shall not be able to drink the cup of our Adon (Master)

and the cup of demons together and you shall not be partaken of the table of our Adon and of the table of demons.

<21> οὐ δύνασθε ποτήριον κυρίου πίνειν καὶ ποτήριον δαιμονίων, οὐ δύνασθε τραπέζης κυρίου μετέχειν καὶ τραπέζης δαιμονίων.

21 ou dynasthe potērion kyriou pinein kai potērion daimoniōn,  
You are not able the cup of the Master to drink and the cup of demons,  
ou dynasthe trapezēs kyriou metechein kai trapezēs daimoniōn.  
you are not able the Master's table to partake of and a table of demons.

22 חַנְאֵז לְהַקְנִיא אֶת-אֲדֹנָיִנוּ הַכִּי הַזְּקִים אֲנַחְנוּ מִמֶּנּוּ:  
כב הַנְעֵז לְהַקְנִיא אֶת-אֲדֹנָיִנוּ הַכִּי הַזְּקִים אֲנַחְנוּ מִמֶּנּוּ:

22. hana`ez l'haq'ni' 'eth-'Adoneynu haki chazaqim 'anach'nu mimenu.

1Cor10:22 Do we provoke our Adon to jealousy? We are not stronger than He?

<22> ἢ παραζηλοῦμεν τὸν κύριον; μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν;

22 ē parazeloumen ton kyrion? mē ischyroteroi autou esmen?  
Or do we make jealous the Master? Surely not stronger than He are we?

23 כָּל-הַכּוֹל רְשׁוּת לִי אֲבָל לֹא כָל-דְּבַר מוֹעִיל הַכּוֹל רְשׁוּת לִי אֲבָל לֹא כָל-דְּבַר בּוֹנֵה:  
x̄w̄q ḥw̄q ḥw̄q 194-ḥw̄q ḥw̄q ḥw̄q x̄w̄q ḥw̄q 23  
:אָשׁ 194-ḥw̄q ḥw̄q ḥw̄q

23. hokol r'shuth li 'abal lo' kal-dabar mo`il hokol r'shuth li 'abal lo' kal-dabar boneh.

1Cor10:23 All things are lawful, but not all things are profitable.  
All things are lawful for me, but not all things build up.

<23> Πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ.

23 Panta exestin all' ou panta sympherei;  
All things are lawful but not all things are beneficial;  
panta exestin all' ou panta oikodomei.  
all things are lawful but not all things edify.

24 כִּד אִישׁ אֶל-יְבִקֵּשׁ דְּבַר לְעִצְמוֹ כִּי אִם-לְרֵעֵהוּ:  
:יֵאֵשׁוּר-חַ 24  
:אָשׁ 194-ḥw̄q ḥw̄q ḥw̄q

24. 'ish 'al-y'baqesh dabar l'ats'mo ki 'im-l're`ehu.

1Cor10:24 Let no one seek his own thing, but for his neighbor.

<24> μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.

24 mēdeis to heautou zēteitō alla to tou heterou.  
No one his own thing good let seek but the thing good of the other.

25 ὁ ἄνθρωπος ὁ ἑαυτοῦ τὸ καλὸν ζητεῖ ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.  
:ḥw̄q ḥw̄q ḥw̄q 25  
:ḥw̄q ḥw̄q ḥw̄q



כַּח־כָּל־הַנִּמְכָּר בַּשּׁוּק אֹתוֹ תֹאכְלוּ  
וְאַל־תִּחְקְרוּ מִפְּנֵי מִכְשׁוֹל הַלֵּב:

25. kal-hanim'kar bashuq 'otho tho'kelu w'al-tach'q'ru mip'ney mik'shol haleb.

1Cor10:25 Whatsoever is sold in the meat market,  
that eat, asking no question because of the conscience;

<25> Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον ἐσθίετε μηδὲν ἀνακρίνοντας  
διὰ τὴν συνείδησιν.

25 Pan to en makellō pōloumenon esthiete  
Everything in a meat market being sold eat  
mēden anakrinontes dia tēn syneidēsīn;  
without raising questions because of conscience;

כּוּ פִי לִיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהָ:  
26 כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 26

26. ki laYahúwah ha'arets um'lo'ah.

1Cor10:26 For the earth belongs to אֱלֹהִים, and the fulness of it.

<26> τοῦ κυρίου γὰρ ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.

26 tou kyriou gar hē gē kai to plērōma autēs.  
of YHWH for is the earth and the fullness of it.

כִּי וְאִם־יִקְרָא אֶתְכֶם אִישׁ מֵאֲשֶׁר אֵינָם מֵאֲמִינִים  
וְרָצוּנְכֶם לְלַכֵּת אֲלֵיו אָכוֹל תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר־יִשְׁימוּ לְפָנֵיכֶם  
27 כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 27  
כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 27  
כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 27  
כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 27

כִּי וְאִם־יִקְרָא אֶתְכֶם אִישׁ מֵאֲשֶׁר אֵינָם מֵאֲמִינִים  
וְרָצוּנְכֶם לְלַכֵּת אֲלֵיו אָכוֹל תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר־יִשְׁימוּ לְפָנֵיכֶם  
וְאַל־תִּחְקְרוּ מִפְּנֵי מִכְשׁוֹל הַלֵּב:

27. w'im-yiq'ra' 'eth'kem 'ish me'asher 'eynam ma'aminim  
ur'tson'kem laleketh 'elayu 'akol to'k'lu mikol 'asher-yasimu liph'neykem  
w'al-tach'q'ru mip'ney mik'shol haleb.

1Cor10:27 If any man shall call you that shall not believe, and you shall want to go to him,  
you eat, eat from all that they may put before you, and do not inquire  
against the conscience of the heart.

<27> εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων καὶ θέλετε πορεύεσθαι,  
πάν τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε μηδὲν ἀνακρίνοντας διὰ τὴν συνείδησιν.

27 ei tis kalei hymas tōn apistōn kai thelete poreuesthai, pan  
If anyone invites you of the unbelievers and you want to go, everything  
to paratithemenon hymin esthiete mēden anakrinontes dia tēn syneidēsīn.  
being set before you eat without raising questions because of conscience.

כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 28  
כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 28  
כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 28  
כָּכָאֵלְמַי רַגְלָא אֵצְבַּל כָּע 28

(כְּיָדְעוּתְכֶם עָלְהֶם זֶה הוּא זֶבַח אֱלִילִים  
אֲל־תֹּאכְלוּ מִפֶּנִּי אֹתוֹ הַמּוֹדִיעַ וּמִפֶּנִּי מִכְשׁוֹל הַלֵּב  
(כִּי לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ):

28. w'**ki-*yo'mar lakem 'ish zeh hu' zebach 'elilim 'al-to'k'lu mip'ney 'otho hamodi'a umip'ney mik'shol haleb*** (ki laYahúwah ha'arets um'lo'ah).

**1Cor10:28** And if anyone says to you, This was a sacrifice to idols, do not eat it, for the sake of the one who revealed you, and because of the conscience of the heart for the earth belongs to אֱלֹהִים, and the fullness thereof.

<28> εἰς δὲ τις ὑμῖν εἶπη, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν, μὴ ἐσθίετε δι' ἐκείνον τὸν μηνύσαντα καὶ τὴν συνείδησιν·

28 ean de tis hymin eipē, Touto hierothyton estin,

But if anyone should say to you, this is offered in sacrifice, mē esthiete di' ekeinou ton mēnysanta kai tēn syneidēsīn; do not eat because of that man having revealed it and because of conscience;

29 29 אָמַרְתִּי לִבִּי אֲנִי מִפְּדוּתְיָא בְּלִבֵּי אֲחֵרָא  
אֲנִי מִפְּדוּתְיָא בְּלִבֵּי אֲחֵרָא לֵבִי אֲנִי מִפְּדוּתְיָא  
כֵּן וְהָלַב נְשֶׂאנִי אָמַר לֵא לִבֵּי אֲחֵרָא כִּי אֲנִי לֵב רֵעִי  
כִּי לְמַחֵ-זֶה תִּהְיוֹן חֲרוּתִי עַל-יְדֵי לֵב הָאֲחֵרָא:

29. w'**haleb she'ani 'omer lo' lib'ak ki 'im-leb re'eak ki lamah-zeh tidon cheruthi 'al-y'dey leb** ha'acher.

**1Cor10:29** And the heart that I say not your heart, but of the other. for why shall this my freedom be judged by another man's heart?

<29> συνείδησιν δὲ λέγω οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου. ἵνατί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως;

29 syneidēsīn de legō ouchi tēn heautou alla tēn tou heterou.

conscience but I say not the of himself but the conscience of the other man. hinati gar hē eleutheria mou krinetai hypo allēs syneidēseōs? For why my freedom is judged by another's conscience?

30 30 מְבָרַךְ אֲנִי בְּבָרָכָה לְוְאִם-אֲכִיל אָנִי בְּבָרָכָה לְמַחֵ יֵצֵא לִי שֵׁם רַע עַל-הַדְּבָר נְשֶׂאנִי מִבְּרָךְ עָלָיו:

30. w'**im-'okel 'ani bib'rakah lamah yetse' li shem ra` 'al-hadabar she'ani m'bare'k 'alayu.**

**1Cor10:30** If I eat, I shall be blessed, why I am spoken an evil name over the thing which I bless them?

<30> εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ;

30 ei egō chariti metechō, ti blasphemoumai hyper hou egō eucharistō?

If I with thanksgiving partake, why am I blamed for what I give thanks for?

31 יגא ץװא-ץא ץאװא-װאץ ץלעאװ װא ץעל 31  
:װאװאװא װאװאװא װאװא

לא לכן אם תאכלו ואם תשתו או תעשו דבר  
עשו הכל לכבוד אלהים:

31. laken 'im to'k'lu w'im-tish'tu 'o-tha`aso dabar `aso hakol lik'bod 'Elohim.

1Cor10:31 Therefore, if you eat and if you drink or you do something, do everything to the glory of Elohim.

<31> εἴτε οὖν ἐσθίετε εἴτε πίνετε εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε.

31 eite oun esthiete eite pinete eite ti poieite,

Whether therefore you eat or you drink or whatever you do,

panta eis doxan theou poieite.

all things to the glory of Elohim do.

32 װאװאװא װאװאװא װאװאװא 32  
:װאװאװא װאװאװא

לב ואל-תתנו מכשול לא ליהודים ולא ליהנים  
ולא לקהלת אלהים:

32. w'al-tit'nu mik'shol lo' laYahudim w'lo' laY'wanim w'lo' liq'hilath 'Elohim.

1Cor10:32 Do not give from offence, neither to Yahudim nor to Yewanim nor to the assembly of Elohim,

<32> ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίους γίνεσθε καὶ Ἑλλησιν καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ,

32 aproskopoi kai Ioudaiois ginesthe kai Hellēsin kai tē ekklēsiā tou theou,

Without offense both to Jews be and to Greeks and to the assembly of Elohim,

33 םא םא םא םא םא םא 33  
:םאםאםא םאםאםא םאםאםא

לא כאשר גם-אנכי מבקש להיות רצוי לכל בכל  
ולא אבקש תועלת עצמי כי-אם תועלת הרבים למען יושעו:

33. ka'asher gam-'anoki m'baqesh lih'yoth ratsuy lakol bakol w'lo' 'abaqesh to`eleth `ats'mi ki-'im to`eleth harabbim l'ma`an yiuashe`u.

1Cor10:33 as I also want to be desirable to all men in all things, and I shall not seek my own advantage, but the advantage of the many, that they may be saved.

<33> καθὼς ἀγὼ πάντα πᾶσιν ἀρέσκω μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ σύμφορον ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.

33 kathōs kagō panta pasin areskō mē zētōn to emautou symphoron

Even as I also in all things all men please, not seeking my own advantage

alla to tōn pollōn, hina sōthōsin.

but that of the many, that they may be saved.